

越南语专业人才培养方案（2016版）

国标代码：050223

一、专业培养目标

本专业培养具备扎实的越南语听、说、读、写、译基本技能，熟悉越南语言、文学、历史、政治、经济、文化、宗教、社会等相关知识，能从事外交、外经贸、文化交流、新闻出版、教育、科研等工作的德才兼备、具有国际视野的复合型人才。

二、业务培养要求

专业特色：本专业特色体现于国际化外语人才的培养模式上，即：（1）积极探索和实践国际化道路培养人才的“3+1”的培养模式；（2）改变纯语言技能的工具型培养模式，大力加强学生的语言文化基础知识、农业科技知识、国际视野和跨文化交际的能力。

本专业要求学生扎实掌握越南语语言和文化知识，了解越南历史、社会、文化、宗教知识，以及政治、经济、外交状况，鼓励学生学习英语和相近专业语言、辅修第二学位；要求学生熟练掌握越南语听、说、读、写译的基本技能，具有较强的语言运用能力，了解文献检索和资料查询的基本方法，具有较强的实际工作能力和初步的科学研究能力。

三、主干学科

外国语言文学、中国语言文学

四、主干课程

基础越南语、高级越南语、越南语视听说、越南语口语、越汉翻译理论与技巧、越南语阅读、越南语写作、越南语高级口译、越南语报刊选读、越南语语法等。

五、主要实践教学环节

- 1.课程实践。包括公共课及专业课程内的实践课程。
- 2.专业实践。学生第一、第二学年参加的与课程有关的专业实践；学生第三

学年到越南留学一年，对方学校安排学生在越南的大中学校、教育机构、公司企业实习一个月；

3. 毕业实习及毕业论文。学生在国内的外事、外贸、教育及旅游部门等进行见习和实习，以及毕业论文撰写。

六、修业年限：

学制四年，修业年限 3-6 年。

七、毕业要求：

本专业的学生在校期间必须修满《越南语专业本科人才培养方案》所规定的 175.5 学分方能毕业。

此外，每位学生应再第二课堂教育平台中获得 10 个课外修读学分和 2 个创新实践学分方可毕业，该项不计入总学分。

八、授予学位：

符合云南农业大学学士学位授予规定，授予文学学士学位。

九、必要说明：

1. 本专业实行“3+1”的人才培养模式，即学生第一、第二学年在云南农业大学学习，第三学年到语言对象国（越南）进行为期一学年的学习，第四学年返回云南农业大学学习。

2. 参加云南省教育厅组织的“云南省高等学校东南亚语种应用能力考试”- 越南语专业四级应用能力考试和越南语专业八级应用能力考试，该考试满分 100 分，60 分（含）以上为合格，其中 76-84 为良好，85 分以上为优秀。通过越南语专业四级考试，合格获得 2 个课外学分，成绩良好获得 3 个课外学生，成绩优秀获得 4 个课外学分；通过越南语专业八级的学生，合格获得 4 个课外学分，良好获得 5 个课外学分，优秀获得 6 个课外学分。

3. 通过全国大学英语四级考试获得证书的学生，可获得课外学分 2 个；通过全国大学英语六级考试获得证书的学生，可获得 4 个课外学分。其他方面的课外学分的获得按照《云南农业大学全日制本科生课外学分获得规定》执行。

十、专业能力分析与课程结构

专业能力		能力构成	支撑课程
专业 基本 能力	听说能力	掌握越南语会话的基本技能	越南语视听说 I - III 越南语口语 I - IV
	阅读能力	掌握越南语读的基本技能	基础越南语 I - IV 越南语阅读 I - II
	写作能力	掌握越南语写的基本技能	越南语写作 I - II 越南语语法
	翻译能力	掌握越南语翻译的基本技能	越南语初级口译
专业 应用 能力	听说能力	具有较强的越南语说的运用能力	高级越南语视听说 汉越翻译理论与技巧
	阅读能力	具有较强的越南语听说的运用能力	高级越南语 I - II 越南国报刊选读 I - II
	写作能力	具有较强的越南语写的运用能力	高级越南语 I - II
	翻译能力	具有较强的越南语译的运用能力	越汉翻译理论与技巧 越南语高级口译
专业 背景 知识 运用 能力	文学能力	了解越南国文学知识	越南文学史与文学作品选读
	文化能力	了解越南文化与历史	东南亚历史与文化 越南文化 越南国情与中越关系 越南歌舞赏析 越南国家旅游地理
	语言学能力	了解语言学知识	语言学概论
	应用能力	了解越南国社会、经济与政治发展	经贸越南语 旅游越南语

职业岗位能力分析 with 课程结构

职业岗位能力		能力构成	支撑课程	职业资格要求
岗位通用能力	听能力	较强的越南语听的能力	越南语视听说 I-III 越南语高级视听说 I-II	
	说能力	较强的越南语说的能力	越南语口语 I-IV 越南语高级视听说 I-II	
	读能力	较强的越南语读的能力	基础越南语 I-IV 高级越南语 I-II 越南报刊选读 I-II	
	写能力	较强的越南语写的能力	越南语写作 I-IV 越南语语法 越南语应用文写作 商务越南语写作	
	译能力	较强的越南语译的能力	越南汉翻译理论与技巧 汉越南翻译理论与技巧 越南语初级口译 越南语高级口译	
特定岗位能力	旅游岗位	越南语导游能力	旅游越南语 越南国家概况 越南文化 中越南文化交流史 越南国家旅游地理 东南亚历史与文化	导游资格证
	经贸岗位	越南语对外经贸能力	经贸越南语 商务越南语写作	
	外交岗位	文化交流、新闻、教育能力	越南文学史与作品选读 越南当代文学作品选读 越南经典影视歌曲欣赏 越南文化 中越南文化交流史 越南国家概况 越南国家旅游地理 东南亚历史与文化	

	农业科技 翻译岗位	农业科技翻译	农业越南语 越南汉翻译理论与技巧 汉越南翻译理论与技巧 越南语初级口译 越南语高级口译 学校公共选修课平台 (农业科技知识类)	
--	--------------	--------	-----------------------------------------------------------------------------------	--

十一、越南语专业教学进程安排表

平台类别	课程模块	课程代码	课程名称	学分	学分分配		学时	学时分配			开课学期	备注	
					课堂教学	课程实践		理论	实验	实习			
素质教育平台	公共必修课模块		毛泽东思想、邓小平理论与“三个代表”重要思想概论	6	3	3	96	48		48	1—9		
			马克思主义基本原理	3	2	1	48	32		16	1—9		
			思想道德修养与法律基础	3	2	1	48	32		16	1—9		
			中国近现代史纲要	2	1.5	0.5	32	24		8	1—9		
			形势与政策	2		2	32	32			1—9	不占课内学时	
			军事理论	2	2		32	32			1		
			军事训练	1		1	16			16	1		
			大学英语 I—IV	16	16		256	192		64	1—6		
			体育 I—IV	8	8		128	8	120		1—5		
			职业生涯与发展规划	2		2	32			32	2	不占课内学时	
			就业创业指导	4		4	64	32		32	2-11	不占课内学时	
			创新理论与方法	2		2	32			32	2-11	不占课内学时	
			创业基础	2		2	32			32	2-11	不占课内学时	
			大学生心理健康教育	2		2	32			32	2-11	不占课内学时	
		入学教育	1		1	16			16	1	不占课内学时		
		国家学生体质健康标准测试	2		2	32			32	4-9	不占课内学时		
		小 计			58	34.5	23.5	928	432	120	376	/	/
		公共选修课程模块		公民教育类	2	2		32	32			2-11	
			信息技术类	3	2	1	48	32	16		1-2		
			艺术与美育类	2	2		32	32			2-11		
	中国传统文化类		2	2		32	32			2-11			
	管理与社会类		2	2		32	32			2-11			
	科学技术类		2	2		32	32			2-11			
		创新创业类	2	2		32	32			2-11			

	小 计		15	14	1	240	224	16	/	/	/
合 计			49.5(34.5+15)								
学科 共同 课		基础越南语 I	10	10		160	160			1	
		语言学概论	2	2		32	32			4	
		越南国情与中越关系	2	2		32	32			2	
小 计			14	14		224	224				
专业 基础 课 模块		基础越南语 II	10	10		160	160			2	
		基础越南语 III-IV	16	16		256	256			4-5	
		越南语视听说 I-III	6	3	3	96	48	48		2-5	
		越南语口语 I-IV	8	4	4	128	64	64		1-5	
		越南语写作 I-II	4	4		64	64			4-5	
		越南语阅读 I-II	4	4		64	64			4-5	
小 计			48	41	7	768	656	112			
专业 核心 课 模块		高级越南语 I-II	8	8		128	128			7-8	
		越汉翻译理论与技巧 I-II	8	4	4	128	64	64		7-8	
		汉越翻译理论与技巧	8	4	4	128	64	64		10	
小 计			24	16	8	384	256	128			
专业 选 修 课 模 块	专 业 基 本 能 力 模 块	*东南亚历史与文化	2	2		32	32			1	由学院 提出具 体的专 业选修 课修读 要求。要 求开出 不低于 42学分 的选修 课程。 带*的为 优选课 程。
		*越南语高级视听说 I	2	1	1	32	16	16		7	
		*越南语高级视听说 II	2	1	1	32	16	16		10	
		*越南语语法	2	2		32	32			7	
		*越南语报刊选读 I-II	4	4		64	64			7-8	
		*越南国家旅游地理	2	2		32	32			8	
		*越南文化	2	2		32	32			8	
		中越文化交流史	2	2		32	32			2	
		越南历史	2	2		32	32			2	
		越南现当代文学作品选 读	2	2		32	32			7	
	专 业 应 用 能 力 模 块	*越南语初级口译	2	2		32	32			7	
		*经贸越南语	2	2		32	32			8	
		*越南南部方言	2	2		32	32			8	
		越南语言文化	2	2		32	32			7	
		*越南语高级口译	2	1	1	32	16	16		10	
		*越南语应用文写作	2	2		32	32			7	
		*越南文学史与文学作 品选读	2	2		32	32			8	
		旅游越南语	2	2		32	32			7	
		越南歌舞赏析	2	2		32	32			8	
		农业越南语	2	2		32	32			8	
小 计			28	26	2						

合 计			114						
实践教学平台		专业实践	18			288			
		毕业实习及毕业论文（设计）、毕业调查报告等	10				160		
合 计			28						
毕 业 学 分 要 求	课程类别	小计学分		所占比例（%）					
		理论学分	实验学分						
	公共必修课学分	34.5	23.5 (不占课内学时)	19.7					
	公共选修课学分	14	1	8.5					
	学科共同课学分	14	0	8.0					
	专业基础课学分	41	7	27.4					
	专业核心课学分	18	6	13.7					
	专业选修课学分	26	2	16.0					
	专业实践学分	0	2	1.1					
	毕业实习及毕业论文（设计）、毕业调查报告等	0	10	5.7					
	总学分/学时	147.5	28						
	课外修读学分	10（不包含在总学分中）							
创新实践学分	2（不包含在总学分中）								

十二、越南语专业实践教学环节设置一览表

课程实验	名 称	学分	学时	个数	开课学期	备注
	越南语视听说 I-III	3	48		2-5	
	越南语口语 I-IV	4	64		1-5	
	越汉翻译理论与技巧 I-II	4	64		7-8	
	汉越翻译理论与技巧	2	32		10	
	*越南语高级视听说 I	1	16		7	
	*越南语高级视听说 II	1	16		10	
	*越南语高级口译	1	16		10	
小 计		16	256			
专业实践	名 称	学分	学时	周数	开课学期	备注
	越南语语言实践活动	0.5	8	0.5	3	
	学术讲座	0.5	8	0.5	6	
	英语口语实训	0.5	8	0.5	3	
	越南文化实践活动	0.5	8	0.5	6	
小 计		2	32	2		
毕业实习及毕业论文（设计）、毕业调查报告等		学分：10				
总 计		28				

十三、越南语专业第三学期教学活动安排一览表

学年	序号	教学活动安排	学分	天数	备注
第一 学年	1	越南语语言实践活动	0.5	5天	
	2	英语口语实训	0.5	5天	
第二 学年	1	学术讲座	0.5	5天	
	2	越南文化实践活动	0.5	5天	

十四、越南留学期间教学与实习计划（第三学年）

（由于越方合作高校收费标准会有所调整，因此我方开设课程也会随着收费标准而调整。回校后我方换算成我方学分）

(1 课时=45 分钟)

类别	课程名称	总学分	总学时	上学期	下学期	备注
专业基础课	高级越南语 I-II	8	128	4	4	
	越汉翻译理论与技巧 I-II	8	128	4	4	
	越南语初级口译	8	128	4	4	
专业限选课	越南报刊选读 I-II	4	64	2	2	
	高级越南语视听说 I	2	32	2		
	越南语语法	2	32	2		
	越南南部方言	2	32	2		
	越南国家旅游地理	2	32	2		
	经贸越南语	4	68		4	
	越南文化	2	32		2	
	越南语言文化	2	32		2	
	越南文学史与文学作品选读	2	32		2	
	越南语应用文(论文)写作	2	32		2	
越南歌舞赏析	2	32				
合计		50	804			

备注：（1）每学期正常上课 16 周，考试 2 周。

（2）在越南留学期间，需进行 1 次为期 4 周的专业实习（学生撰写专业实习报告）和 4 次专业见习。

1. 细化实习实践内容:

(1)一次为期4周的专业实习:可赴当地旅游景区进行导游、翻译、接待等的相关实习,在为期4周的时间里,充分运用越南语并结合相关知识,将农业知识和越南文化知识融会贯通,达到专业实习目的。

(2)四次专业见习:可赴农业基地、博物馆、养殖场、果园、林园、橡胶园、食品加工产、食品销售地、车间等地进行专业见习,每一次专业见习可尽量选择不同的见习地点,并且为突出我校特色,可优选与农业有关的基地,将农业知识和越南文化知识融会贯通,达到专业见习目的。

2、管理办法:

(1)留学生的教学和培养,基本上根据各类学校制订的教学计划进行,但可以结合留学生的情况和要求,作必要的调整。

(2)对留学生,应当在学习上严格要求,认真帮助;生活上适当照顾,严肃管理。

(3)留学生的文化水平、年龄和健康状况等,须符合越南接受留学生的规定。留学生须遵守越南的法律和学校的规章制度。

(4)做好教学工作是培养留学生的中心环节。要根据越南的教育制度和教学计划,结合留学生的实际情况,安排好教学。要加强教学研究,改进教学方法,提高教学质量。对留学生的学习,既要严格要求,也要照顾他们的特点和困难,必要时可增减课程和内容,也可单独开班,力求使他们学到真实本领。

(5) 有关部门和学校，应根据教学计划，安排留学生与越南学生一起，或者单独进行专业学习。留学生进行与专业有关的社会调查，是教学的组成部分，可根据学校和当地有关部门同意的研究题目和调查提纲，安排他们到有关地区和单位搜集资料和数据。

(6) 有关部门和地方人民政府，应安排一些厂矿、商店、工地、医院、农场和乡村，作为留学生进行专业实习和社会调查的固定场所。接待单位要在当地外事办公室领导下，制订规章制度，选派人员指导实习。对留学生的生活，可按有关规定向当地商业部门申请所需副食品及其他生活用品，必要时也可适当照顾，但不作特殊安排。

(7) 对留学生要进行入学教育，介绍越南的有关法律和规章制度，帮助他们了解越南的教育制度，适应越南的生活习惯。结合留学生的思想情况，要经常进行勤奋学习、遵守法纪、团结友好的教育，帮助他们了解越南的政治、历史、文化、经济和风俗习惯。

(8) 必须认真做好留学生的生活管理和社会管理，保证他们的正常学习和生活条件，保护他们的正当权益和安全。应严格执行管理制度，教育他们自觉遵守。对他们的合理要求，要尽可能满足；对不合理的或无条件满足的要求，要及时解释。

(9) 学校应积极为留学生组织健康的文化娱乐和体育活动，各地文化、体育部门对此应提供方便。学校要做好留学生的日常医疗保健，卫生部门应指定医院负责他们的医疗和住院护理工作。

(10) 可组织留学生旅行、参观，了解越南文化和经济建设成就。其费用标准和负担办法按有关规定办理。学习期间不得请假旅行；利用周末外出旅行者，不得影响正常学习。

(11) 应当对留学生和经常接触留学生的越南公民，进行正确对待不同国家间男女社交、恋爱和婚姻问题的教育。

3、合作计划：为进一步促进两校的教育国际交流与合作，中国云南农业大学和越南河内大学以及越南太原农林大学，在相互尊重、平等互利、友好合作原则的基础上，就两校教育合作与交流等事宜达成协议，双方同意采取多种方式进行学生交换。即学生在本校学习 3 年，到对方学校学习 1 学年。“2+1+1”模式按派出方的教学计划组织教学，相互承认学生在对方学习期间的学习成绩，学习期满、成绩合格者，由接收方颁发结业证书。